



P-ISSN: 3081-0566
E-ISSN: 3081-0574
www.thementajournal.com
JMHN 2024; 1(1): 19-24
Received: 02-11-2024
Accepted: 03-12-2024

Faisal Bin Karim
Department of Mental Health
Nursing, Chittagong Medical
College, Chattogram,
Bangladesh

Kazi Rayhan Chowdhury
Department of Mental Health
Nursing, Chittagong Medical
College, Chattogram,
Bangladesh

Culturally competent mental health nursing care for refugees with trauma-induced psychosis

Faisal Bin Karim and Kazi Rayhan Chowdhury

DOI: <https://www.doi.org/10.33545/30810566.2024.v1.i1.A.5>

Abstract

The rising displacement of populations due to war, persecution, and socio-political unrest has led to a global surge in refugee populations, many of whom present with complex mental health conditions such as trauma-induced psychosis. Traditional mental health care models often fail to account for cultural and linguistic barriers, leading to misdiagnoses, underreporting, and non-adherence to treatment. This paper explores the imperative for culturally competent nursing care in addressing psychosis among refugee populations. It examines the intersections between trauma, cultural beliefs, and mental illness and evaluates nursing interventions that are sensitive to refugees' cultural backgrounds, linguistic needs, and past trauma. Evidence suggests that culturally tailored care models improve diagnosis accuracy, patient compliance, therapeutic rapport, and mental health outcomes in refugees. Recommendations include integration of cultural competence training in nursing curricula, development of community-based interventions, and incorporation of interpreters and cultural liaisons in mental health services.

Keywords: Cultural competence, trauma-induced psychosis, refugee mental health, mental health nursing, transcultural care, psychiatric nursing

1. Introduction

The global refugee crisis has expanded dramatically in recent years, with over 110 million people forcibly displaced worldwide as of 2023. Many refugees have endured extreme trauma, torture, violence, displacement, and loss that predisposes them to severe mental health conditions, particularly trauma-induced psychosis. Mental health nursing, as a frontline discipline, is challenged to respond to this unique and vulnerable population with strategies that transcend conventional biomedical models.

Trauma-induced psychosis is a condition wherein exposure to prolonged or acute trauma results in symptoms such as hallucinations, delusions, and disorganized thought, often mimicking schizophrenia but with a different etiological origin. Standard psychiatric treatments may overlook the cultural idioms of distress and contextual backgrounds that influence how symptoms manifest and are interpreted. Refugees may describe auditory hallucinations in spiritual terms or exhibit distrust in clinical systems due to past institutional trauma.

Culturally competent nursing care is not merely the act of translating services into another language or observing cultural holidays; it encompasses a deeper understanding of a patient's worldview, health beliefs, values, and social determinants. This paper evaluates the need for culturally competent nursing strategies when treating trauma-induced psychosis in refugee populations, proposing models of care that emphasize cultural humility, trust-building, and community integration.

2. Understanding trauma-induced psychosis in refugees

Trauma-induced psychosis in refugees represents a complex and understudied phenomenon that intersects trauma psychiatry, migration studies, and cultural psychology. Unlike primary psychotic disorders such as schizophrenia, which are typically understood through a neurobiological lens, trauma-induced psychosis is deeply rooted in the individual's psychosocial history and is frequently precipitated by extreme stress, prolonged exposure to violence, and the cumulative effects of displacement. Among refugee populations, such exposure is not an exception but rather a defining characteristic.

Corresponding Author:
Faisal Bin Karim
Department of Mental Health
Nursing, Chittagong Medical
College, Chattogram,
Bangladesh

Many have survived torture, sexual violence, armed conflict, the destruction of communities, forced family separation, and perilous migration journeys. These traumatic experiences are not only risk factors for Post-Traumatic Stress Disorder (PTSD) and depression but are increasingly recognized as significant contributors to psychotic symptomatology. Psychosis is commonly defined by symptoms such as hallucinations, delusions, disorganized thinking, and impaired reality testing. In refugees, these symptoms often present differently than in the general population. Studies show that hallucinations in trauma survivors frequently carry the content of traumatic events, such as hearing the voices of perpetrators, reliving scenes of torture, or experiencing intrusive flashbacks with perceptual distortions. These psychotic-like features can be both trauma-related and culturally contextualized, making it difficult to differentiate between PTSD with dissociative features and psychosis as traditionally defined. Refugees with trauma histories may appear withdrawn, fearful, hypervigilant, or exhibit religious or spiritual explanations for their experiences patterns that can easily be misdiagnosed if clinicians fail to consider cultural context. Empirical research supports the association between trauma and psychosis. A seminal meta-analysis by Varese *et al.* (2012) revealed that individuals exposed to early-life trauma were nearly three times more likely to develop psychotic disorders later in life, with dose-response relationships indicating that multiple traumas dramatically increase this risk. In the refugee context, cumulative trauma is the norm rather than the exception, further exacerbating vulnerability. The biological stress-response system is repeatedly activated in such individuals, leading to long-term dysregulation of the hypothalamic-pituitary-adrenal (HPA) axis and neurochemical imbalances physiological processes implicated in the onset of psychotic symptoms.

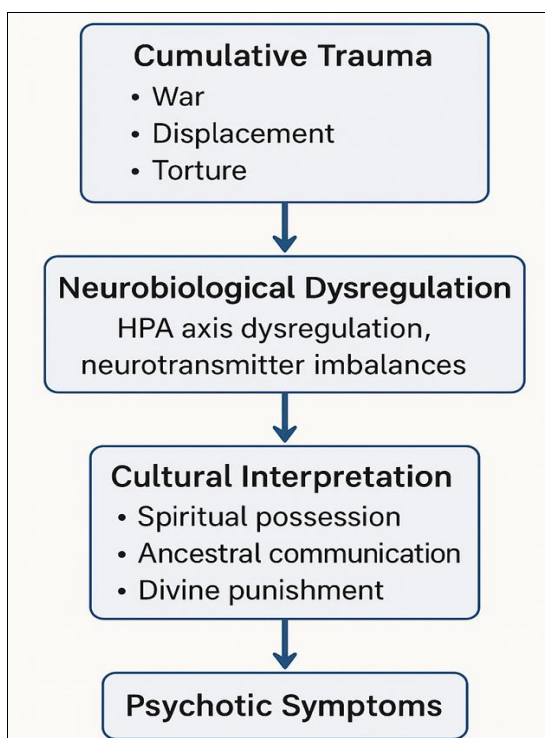


Fig 1: Trauma-psychosis pathway in refugees

Moreover, the sociocultural environment in which trauma is experienced and interpreted plays a crucial role in shaping

the presentation and persistence of psychosis. For example, in Somali or Rohingya refugee communities, experiences such as hearing voices or feeling persecuted may be interpreted as spiritual possession, ancestral communication, or divine punishment, rather than mental illness. These interpretations influence help-seeking behavior, with many refugees turning to religious or traditional healers before seeking psychiatric services. Research by Kirmayer *et al.* (2011) emphasizes that cultural idioms of distress are not merely metaphors but represent coherent explanatory models that must be understood on their own terms. Misinterpreting such cultural expressions as pathological may lead to unnecessary hospitalization, incorrect treatment plans, or even coercive interventions, thereby compounding the refugee's psychological trauma.

In refugee populations, psychosis is also often entwined with the phenomenon of complex PTSD (CPTSD), which is characterized by symptoms such as affect dysregulation, negative self-concept, and interpersonal difficulties in addition to re-experiencing trauma. Several studies have documented psychotic symptoms such as auditory hallucinations and persecutory delusions in individuals with CPTSD, particularly in those who have experienced prolonged captivity or torture. For example, de Bont *et al.* (2015) found that a subset of trauma survivors reported intrusive hallucinations that were indistinguishable from those experienced by individuals with schizophrenia, yet their symptoms were closely linked to trauma reminders and responded better to trauma-focused therapy than to antipsychotics alone. Another complicating factor in understanding trauma-induced psychosis in refugees is the tendency for symptoms to be masked by somatization. In many non-Western cultures, psychological distress is expressed through physical complaints such as headaches, gastrointestinal problems, and chronic fatigue. Refugees may report these symptoms repeatedly to general practitioners or emergency departments without disclosing intrusive thoughts or perceptual disturbances. This leads to missed or delayed diagnoses, especially when healthcare providers are unfamiliar with the cultural and trauma-specific symptom presentations common in forcibly displaced populations. Silove *et al.* (2000) noted that trauma survivors from Southeast Asia often expressed emotional distress through somatic channels, and without culturally informed assessments, psychosis risk may be overlooked.

Furthermore, gender and age play important roles in the manifestation and course of psychosis in refugees. Women who have experienced sexual violence or gender-based persecution may develop symptoms of dissociation, paranoia, or auditory hallucinations that are rooted in their trauma. These symptoms may be misinterpreted or dismissed, particularly in cultures where women's mental health concerns are heavily stigmatized. Unaccompanied refugee children and adolescents are also at significant risk, as early developmental trauma can disrupt normal cognitive and emotional development, leading to the emergence of psychotic features during adolescence. A longitudinal study by Beiser *et al.* (2002) on Southeast Asian refugee youth in Canada found elevated rates of psychiatric disorders, including psychosis, which were directly correlated with trauma exposure and the degree of post-migration stress. Importantly, the distinction between psychosis as a primary psychiatric disorder and as a trauma-induced condition must be made with care.

	Trauma-Induced Psychosis	Schizophrenia
Onset	Following severe trauma (e.g., war, torture, displacement)	Typically gradual or insidious
Symptom Content	Hallucinations and delusions often linked to traumatic events	Bizarre or unrelated to personal history
Cultural Interpretations	Spirit possession, ancestral communication	More likely to be viewed medically
Response to Treatment	May improve with trauma-focused therapy	More reliant on antipsychotic medication
Context	In relation to PTSD, cumulative trauma	A primary psychiatric disorder

Fig 2: Comparison of symptom presentation between trauma-induced psychosis and schizophrenia

Trauma-induced psychosis often responds differently to treatment. While antipsychotic medication may provide symptomatic relief, lasting recovery usually requires trauma-informed psychotherapy, cultural validation, and community-based support. A randomized clinical trial conducted by van den Berg *et al.* (2016) showed that trauma-focused cognitive-behavioral therapy (TF-CBT) produced significant improvements in psychotic symptoms among trauma survivors, especially when combined with culturally adapted interventions. This challenges the prevailing tendency to rely solely on pharmacological management in psychosis and highlights the need for integrated, multidimensional approaches in refugee mental health care. In clinical practice, trauma-induced psychosis in refugees often remains under-recognized due to rigid diagnostic frameworks, lack of culturally validated assessment tools, and insufficient provider training. Western psychiatric models, including the DSM-5, have made some efforts to incorporate cultural considerations such as the Cultural Formulation Interview but their use in real-world settings remains limited. Without proper training, clinicians may default to diagnostic shortcuts, categorizing patients with schizophrenia-spectrum disorders when the symptoms are trauma-driven and potentially reversible with appropriate intervention. Understanding trauma-induced psychosis in refugees requires a paradigm shift from symptom-based categorization to a narrative-informed, culturally attuned, and trauma-sensitive model of care. It necessitates recognition of the social determinants of health such as asylum status, poverty, isolation, and systemic racism that continue to influence the onset and trajectory of psychosis in displaced populations. Mental health nurses, in particular, must adopt a holistic lens that considers not only the psychiatric symptoms but also the cultural, historical, and migratory contexts of their patients. Only then can interventions be both clinically effective and ethically grounded.

3. Principles of culturally competent nursing care

In the context of mental health nursing for refugees, cultural competence is not a supplementary skill it is central to ethical, accurate, and effective care. Refugees with trauma-induced psychosis often carry complex layers of psychological, cultural, and linguistic experiences. Their narratives of mental distress are deeply interwoven with cultural idioms, war trauma, displacement, and spiritual

beliefs, all of which may be overlooked in standardized psychiatric settings. Culturally competent care provides a framework through which nurses can engage with refugee patients more authentically and successfully. Several core principles underlie this approach: cultural awareness, cultural knowledge, cultural skill, cultural encounters, and cultural desire. These principles are not isolated steps but rather interconnected dimensions of a continuous process of learning and practice. Cultural awareness is the foundational stage that involves a nurse's introspection into their own cultural background, beliefs, and prejudices. Without this self-reflective stance, there is a substantial risk of unconscious bias influencing clinical judgments. For example, a mental health nurse raised in a Western clinical tradition may automatically interpret visual or auditory experiences reported by a patient as hallucinatory psychosis, when, in fact, these experiences may be embedded in cultural or spiritual belief systems. Refugees from regions such as Sub-Saharan Africa, South Asia, or the Middle East may report hearing protective voices or seeing ancestral spirits as part of their cultural narrative of coping with trauma. Mislabelling such experiences as delusions not only risks incorrect diagnosis but can also break trust between the patient and provider. Cultural awareness fosters humility, helping nurses to understand that their worldview is not universally applicable and that openness is essential in therapeutic interactions.

Beyond awareness, cultural knowledge plays a crucial role in equipping nurses with a deep understanding of the beliefs, values, and health-related behaviors of culturally diverse populations. Knowledge about culturally specific expressions of mental illness, as well as attitudes toward medical authority and psychotropic medication, allows nurses to interpret clinical symptoms more accurately. For instance, a refugee from Afghanistan may describe mental distress in somatic terms, such as head pressure, burning sensations, or chronic fatigue, rather than speaking of "hallucinations" or "anxiety," which may not exist as concepts in their cultural lexicon. Without adequate knowledge, such patients may be overlooked or misdiagnosed. Bhui *et al.* (2007) ^[2] argue that culturally informed clinical frameworks result in improved diagnostic precision, better engagement, and more effective treatment planning. In mental health nursing, where nonverbal communication and symptom narratives are often nuanced, cultural knowledge becomes indispensable. Cultural skill

refers to the nurse's ability to conduct meaningful cultural assessments and integrate those findings into care. It requires the practical application of both awareness and knowledge in real-time clinical settings. This includes choosing language-appropriate assessment tools, interpreting nonverbal cues, understanding family dynamics, and adapting questions so they are culturally congruent. In many refugee cultures, mental illness is discussed in indirect ways, or not at all, due to stigma and fear of exclusion. Asking a Syrian refugee, "Do you feel depressed?" may yield little insight, whereas a more culturally adapted inquiry such as, "Have you been feeling your spirit is tired or heavy?" may open a therapeutic pathway. A study by Kohrt *et al.* (2015) in Nepal found that nurses trained in culturally appropriate mental health interviews were significantly better at identifying trauma-related psychosis in refugee populations. The study emphasized the need for tools like the Cultural Formulation Interview (CFI), which offers a structure for understanding patients' cultural identity, explanatory models, and preferred coping strategies. Integrating cultural skill into clinical interactions enhances both the therapeutic alliance and the accuracy of psychiatric assessments. The fourth principle, cultural encounters, is based on the belief that competence grows through sustained and meaningful interaction with culturally diverse individuals. These encounters reduce the risk of stereotyping and promote empathy by allowing nurses to learn directly from patients rather than relying solely on theoretical knowledge. Exposure to real-life cultural situations enables nurses to recognize that diversity exists within cultures and that no two patients from the same country, ethnicity, or religion will experience mental illness in the same way. Jeffreys and Dogan (2012) demonstrated that nurses who engaged in regular cultural encounters through clinical rotations, community outreach, or refugee care initiatives developed higher levels of confidence and transcultural self-efficacy. The real-world application of theory in diverse settings strengthens clinical intuition and cultural sensitivity, which are critical in psychiatric nursing where verbal communication may be impaired or avoided by the patient due to trauma or mistrust. Perhaps the most humanizing of all the principles is cultural desire: the nurse's genuine interest and motivation to engage with cultural diversity, not out of obligation, but from an ethical and compassionate drive to provide better care. This desire reflects a commitment to lifelong learning and relational understanding. Cultural desire is what compels a nurse to ask deeper questions, seek clarity when misunderstanding arises, and adapt care strategies even when it requires additional time or resources. Campinha-Bacote (2002) emphasized that cultural desire is the "spark" that ignites the entire process of becoming culturally competent. Without it, the remaining principles risk becoming mechanical or superficial. In settings where refugees are already mistrustful of institutions and wary of mental health labels, cultural desire manifests in small but powerful acts: listening attentively to a patient's story of displacement, seeking an interpreter rather than relying on assumptions, or adjusting medication times around religious fasting schedules. Together, these principles create a comprehensive framework for delivering high-quality, culturally sensitive mental health nursing. Their application has been shown to improve treatment adherence, diagnostic accuracy, and overall patient satisfaction among refugee populations. In

practice, they help nurses avoid missteps such as pathologizing culture-based behaviors, neglecting family involvement in care, or using language that alienates the patient. However, the implementation of these principles is not without challenges. Institutional barriers such as time constraints, lack of access to trained interpreters, insufficient staffing, and limited cultural training in nursing curricula often hinder their integration. Nurses may be motivated and skilled, but without systemic support such as cultural consultation teams, training modules, or multilingual mental health materials, culturally competent care may remain aspirational rather than actionable. Despite these barriers, the value of culturally competent care is undeniable. In populations such as refugees with trauma-induced psychosis where mental illness is compounded by displacement, historical trauma, and cultural stigma, nursing care must be holistic, nuanced, and respectful of diverse worldviews. The five principles discussed here offer a scaffold for building such care. They remind us that effective nursing goes beyond the administration of medication or the completion of checklists; it involves entering into the patient's world, however different it may be, and building a bridge of understanding, trust, and healing.

4. Challenges in nursing care for refugees with psychosis

Providing mental health nursing care to refugees with psychosis presents a unique set of challenges that extend far beyond routine clinical practice. These challenges are deeply embedded in the intersection of trauma, displacement, cultural dissonance, and structural limitations of healthcare systems. Refugees who experience psychosis often carry the compounded weight of war, torture, forced migration, and loss. These traumas manifest in ways that are culturally encoded, making it difficult for standard psychiatric models to fully grasp their experiences. Nurses, who serve as the front-line providers in mental health systems, must navigate an intricate and often under-resourced environment to address the clinical and psychosocial needs of these individuals.

One of the most pervasive challenges in this context is the language barrier. Communication is the cornerstone of mental health assessment, and psychosis being a disorder characterized by disturbances in thought, perception, and language requires precise verbal and nonverbal evaluation. Refugees frequently arrive in host countries without proficiency in the local language. As a result, mental health nurses are often forced to rely on interpreters, if available, or worse, on family members who may lack the linguistic skill or may censor the patient's narrative due to shame, stigma, or protective instinct. Miscommunication or incomplete translation can lead to inaccurate assessments, misdiagnoses, or inappropriate pharmacological interventions. Moreover, many psychiatric terms such as hallucinations or delusions may not have direct equivalents in the patient's language or may carry different cultural meanings altogether, adding another layer of complexity to interpretation and diagnosis.

Closely linked to linguistic barriers is the challenge of cultural incongruity. Refugees come from diverse cultural backgrounds with different explanatory models for mental illness. In many cultures, mental disorders are attributed to supernatural causes such as spirit possession, divine punishment, or curses. When these beliefs clash with the biomedical model of care prevalent in Western mental

health systems, therapeutic discord arises. Refugees may reject medical diagnoses, avoid medication, or turn to traditional healers instead of engaging with mental health services. This creates a cycle of disengagement and relapse. For nurses trained primarily in Western paradigms, interpreting symptoms such as auditory hallucinations or persecutory delusions becomes difficult if the patient situates these experiences within a spiritual or metaphysical framework. This can lead to either over-pathologizing culturally normative behavior or underestimating the severity of genuine psychiatric symptoms.

In addition, the issue of trust is a major barrier in the provision of care. Many refugees have fled persecution by state authorities, experienced detention or violence by military forces, or have been betrayed by institutional figures in their countries of origin. As such, they often arrive in host countries with deep mistrust of any formal system, including healthcare. Mental health nurses, as visible representatives of institutional care, may be viewed with suspicion or fear. This mistrust may be exacerbated by unfamiliar hospital settings, the presence of security personnel, and invasive diagnostic procedures. Establishing a therapeutic alliance under these circumstances is profoundly difficult, yet essential for effective care. It requires time, cultural humility, and consistent empathetic engagement-resources that are often in short supply within overstretched health services.

Another significant challenge lies in the stigma surrounding mental illness in many refugee communities. In societies where mental disorders are considered a moral failing, source of shame, or family dishonor, individuals may go to great lengths to conceal symptoms of psychosis. This can delay diagnosis and result in advanced stages of illness by the time clinical care is sought. Nurses may encounter patients who are accompanied by family members who dominate the conversation, deny the presence of psychiatric symptoms, or resist hospitalization. This stigma extends to the healthcare professionals themselves, where mental health nursing is sometimes seen as less prestigious or desirable. As a result, there is a global shortage of psychiatric nurses with specialized training in transcultural care, particularly those prepared to handle the complexity of refugee psychosis.

The fragmented and often insufficient healthcare infrastructure presents an additional obstacle. Refugees may not have regular access to primary care, *let alone* specialized mental health services. Medical records are typically missing, incomplete, or not translated, leaving nurses with limited information about previous diagnoses, treatments, or adverse drug reactions. Furthermore, psychotic episodes in refugees may be episodic or masked by coexisting conditions such as Post-Traumatic Stress Disorder (PTSD), depression, or substance use, making comprehensive assessment even more challenging. Emergency admissions often become the first point of contact with mental health services, which is less than ideal for building rapport or initiating culturally sensitive interventions.

The lack of culturally competent training in nursing education also undermines the quality of care provided to refugee populations. Most nursing curricula do not include adequate preparation on cultural psychiatry, trauma-informed care, or refugee health. As a result, many nurses enter clinical practice without the skills or confidence to

manage psychosis in patients whose worldviews, values, and symptom expressions differ vastly from their own. Nurses may feel overwhelmed, unsure how to proceed, or inadvertently adopt a paternalistic stance that further alienates the patient. Even when training is available, it is often one-off or theoretical, with limited opportunities for hands-on learning through direct cultural encounters or supervised fieldwork in refugee communities.

Institutional constraints further compound these difficulties. Time pressures, heavy caseloads, and documentation requirements limit the time nurses can spend on building rapport or conducting in-depth cultural assessments. Policies that prioritize rapid discharge or standardized treatment pathways may conflict with the slower, more nuanced care needed by refugees with psychosis. The absence of multidisciplinary support teams including interpreters, social workers, and cultural liaisons leaves nurses to navigate these complex cases with minimal resources, increasing the risk of burnout and compassion fatigue.

In sum, the nursing care of refugees with psychosis involves navigating a labyrinth of linguistic, cultural, institutional, and interpersonal barriers. Addressing these challenges requires more than goodwill; it demands systemic reform, ongoing professional development, intersectoral collaboration, and an unwavering commitment to human dignity. Nurses must be supported not only with resources and training but also with policies that recognize the unique needs of refugee populations. Only then can mental health nursing fulfill its ethical obligation to offer care that is not only clinically effective but also culturally meaningful and emotionally safe.

5. Conclusion

The provision of mental health nursing care to refugees experiencing trauma-induced psychosis demands a nuanced and culturally responsive approach that transcends conventional psychiatric models. Refugees represent one of the most vulnerable and marginalized populations globally, often burdened by a history of violence, loss, and systemic neglect. Their mental health needs are deeply shaped by cultural beliefs, socio-political displacement, and unprocessed trauma, all of which influence the manifestation, perception, and treatment of psychotic symptoms. Culturally competent care, therefore, is not an optional enhancement but a critical framework for delivering effective, ethical, and inclusive mental health services. This paper has highlighted the foundational principles of culturally competent nursing: cultural awareness, knowledge, skill, encounters, and desire as essential components of practice when working with refugee populations. Each principle underscores the need for mental health nurses to engage in continuous self-reflection, seek contextual knowledge, apply culturally sensitive assessment techniques, and cultivate a genuine openness to diverse patient experiences. The integration of these principles has been shown to significantly improve therapeutic rapport, diagnostic accuracy, and patient adherence to treatment, especially in the complex presentations associated with trauma-induced psychosis. However, the challenges faced by nurses in implementing this model are considerable. Language barriers, cultural incongruities, mistrust of healthcare systems, mental health stigma, and fragmented service delivery all impede the quality and accessibility of care. Moreover, structural constraints including insufficient

training in transcultural psychiatry and limited institutional support further widen the gap between theory and practice. These obstacles highlight the urgent need for systemic reform, including curriculum redesign, investment in interpreter services, interprofessional collaboration, and policies that prioritize culturally inclusive mental health strategies. Ultimately, culturally competent mental health nursing is both a clinical responsibility and a moral imperative. By acknowledging the cultural narratives of refugees and integrating them into the therapeutic process, nurses not only validate the lived experiences of their patients but also contribute to healing in its most holistic sense. In an era marked by unprecedented global displacement and increasing cultural diversity, the nursing profession must rise to the challenge of delivering care that is not only evidence-based but also grounded in compassion, respect, and cultural integrity.

Conflict of Interest

Not available

Financial Support

Not available

6. References

1. Bacote CJ. The process of cultural competence in the delivery of healthcare services: A model of care. *Journal of Transcultural Nursing*. 2002;13(3):181-184.
2. Bhui K, Warfa N, Edonya P, McKenzie K, Bhugra D. Cultural competence in mental health care: A review of model evaluations. *BMC Health Services Research*. 2007;7:15.
3. Tribe R. Mental health of refugees and asylum-seekers. *Advances in Psychiatric Treatment*. 2002;8(4):240-248.
4. Watters C. Emerging paradigms in the mental health care of refugees. *Social Science & Medicine*. 2001;52(11):1709-1718.
5. Purnell L. *Transcultural Health Care: A Culturally Competent Approach*. 4th Ed. Philadelphia: F.A. Davis, 2012.

How to Cite This Article

Karim FB, Chowdhury KR. Culturally competent mental health nursing care for refugees with trauma-induced psychosis. *Journal of Mental Health Nursing*. 2024;1(1):19-24.

Creative Commons (CC) License

This is an open-access journal, and articles are distributed under the terms of the Creative Commons Attribution-Non Commercial-Share Alike 4.0 International (CC BY-NC-SA 4.0) License, which allows others to remix, tweak, and build upon the work non-commercially, as long as appropriate credit is given and the new creations are licensed under the identical terms.